

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПОРІВНЯЛЬНА СТИЛІСТИКА ІНОЗЕМНОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ»

АНОТАЦІЯ КУРСУ

У межах цього курсу студенти продовжують формувати навички стилістичного аналізу текстів, що належать до різних стилів мовлення, удосконалюють навички визначення комунікативно-прагматичних особливостей використання мови, її правильного граматичного та стилістичного оформлення.

У межах тем «Стилістична семасіологія», «Лексичні засоби стилістики», «Синтаксичні стилістичні засоби» студенти виконують творчі завдання, визначають стилістичні виразні засоби у художніх творах, працюють з ілюстративним матеріалом, виступають з промовами і презентаціями, моделюють та інсценують різні функціональні стилі.

ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ

3 кредити (90 годин): 48 годин аудиторної роботи, 42 години самостійної роботи (денна форма навчання).

3 кредити (90 годин): 12 години аудиторної роботи, 78 годин самостійної роботи - заочна форма навчання;

МЕТА КУРСУ

Мета курсу – сформувати у студентів систему теоретичних знань щодо загальних відомостей з порівняльної стилістики англійської та української мов; ознайомити студентів з основними стилістичними проблемами в англійській та українській мовах; розвинути практичні навички стилістичного аналізу тексту і вміння визначати стилістичні виразні засоби у різних функціональних стилях; ознайомити студентів з функціональними стилями мови, їх сферами використання, основними ознаками, мовними засобами.

Програмні результати навчання за навчальною дисципліною:

Випускник повинен:

Знати:

визначення стилістики як науки, її основні характеристики та зв'язок з іншими лінгвістичними дисциплінами;

теоретичні та практичні аспекти порівняльної стилістики на сучасному етапі її розвитку;

визначення та характеристики функціональних стилів мовлення, їх роль у процесі спілкування та сферу вживання;

типові проблеми, що виникають під час стилістичного аналізу текстів різного стилю мовлення;

визначення та особливості використання лексичних, графіко-фонетичних, лексико-семантичних, морфологічних та синтаксичних виразних засобів; прийоми стилістичного аналізу тексту.

Уміти:

розрізняти різні функціональні стилі мовлення;
використовувати стилістично забарвлену лексику у процесі спілкування;
використовувати набуті знання для стилістичного аналізу тексту;
розрізняти виразні стилістичні засоби;
використовувати стилістичні прийоми у своєму мовленні;
здійснювати переклад з урахуванням стилістичних особливостей мовлення.

Володіти:

здатністю використовувати різні стилі мовлення у процесі спілкування;
навичками вживання стилістичних прийомів та стилістичного аналізу тексту.

Мати уявлення про (бути ознайомленим з):

з історією та основними тенденціями розвитку сучасної стилістики в Україні та в світі;
з аналізом основних стилістичних прийомів та явищ.

Організація навчання

Вивчення цього курсу передбачає повне, часткове або опосередковане формування відповідних компетентностей ОПП «Загальний переклад».

Слухачі опрацьовують матеріал за темами, виконують усний та письмовий стилістичний аналіз текстів, працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет, виступають з презентаціями, підготовленими ними як групові та/або індивідуальні проекти.

Зміст навчальної дисципліни:

Змістовий модуль 1. Стилїстика як навчальна дисциплїна. Предмет та завдання курсу. Поняття функціонального стилю. Функціональні стилї та їх специфічні риси. Стилїстичне розшарування словника. Функціональні стилї та їх специфічні риси. Стилїстичний аналіз художнього тексту. Стилїстичне розшарування лексики. Значення слова в аспекті стилїстики. Художній аналіз тексту.

Змістовий модуль 2. Графіко-фонетичні засоби стилїстики. Стилїстична семасїологія. Стилїстична семасїологія (продовження). Синтаксичні засоби стилїстики. Графіко-фонетичні засоби стилїстики. Стилїстична семасїологія. Лексичні засоби стилїстики. Стилїстичні засоби синтаксису. Аналіз стилїстичних синтаксичних прийомів у художньому текст.

Основними видами навчальних занять з даної дисциплїни є практичні заняття під керівництвом викладача, самостїйна робота студентів та консультації.

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання знань слухачів здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання знань слухачів (курсантів, студентів) в Національній академії Національної гвардії України».

Компетентності, які слухач набуде в результаті навчання:

Таблиця 1

Шифр	Компетентність	Ступінь сформованості компетентності	оцінювання
ЗК	Здатність учитися та оволодівати сучасними знаннями; здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно. Здатність спілкуватися іноземною мовою. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. Здатність проведення досліджень на належному рівні. здатність породжувати нові ідеї (креативність), оцінювати накопичений досвід, аналізувати свої можливості.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах підготовки презентацій	Поточне, виконання стилістичного аналізу, презентацій.
СК	Усвідомлення структури стилістики як науки та її теоретичних основ. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії стилістики Здатність аналізувати стилістичні різновиди іноземної мови, що вивчається.	Повністю. Курс є англomовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).
ПК-2	Комунікативна компетентність: володіння комунікативними	Повністю. Курс є англomовним. Співвідноситься з	Поточне, рубіжне (модульний контроль),

	стратегіями й тактиками, риторичними, стилістичними та мовними нормами й прийомами, прийнятими в різних галузях комунікації, вміння адекватно використовувати їх при розв'язанні професійних завдань, здатність здійснювати мовленнєву діяльність через реалізацію комунікативної, мовленнєвої поведінки на основі фонологічних, лексико-граматичних, соціологічних і країнознавчих знань та навичок відповідно до різноманітних завдань і ситуацій спілкування.	метою курсу.	підсумкове (залік).
ПК-3	Лінгвістична компетентність: здатність вибудовувати граматично та стилістично правильні форми і синтаксичні структури, а також розуміти тексти та змістові відрізки мови, що належать до різних стилів мовлення; здатність будувати висловлювання у різних стилях мовлення.	Повністю. Курс є англomовним. Співвідноситься з метою курсу	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік).

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ.

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах модулів. Оцінюються завдання, які виконуються в аудиторії і під час самостійної роботи.

Поточне оцінювання проводиться з урахуванням знань теоретичного матеріалу, володінням правильності вживання стилістичних виразних засобів, послідовності та зв'язності висловлювань у різних стилях мовлення, володінням навичок стилістичного аналізу.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі – "5" ("відмінно"), "4" ("добре"), "3" ("задовільно"), "2" ("незадовільно").

Результати поточного оцінювання фіксуються викладачем у журналі обліку успішності студентів, який є обов'язковим документом. Викладач зобов'язаний дотримуватися принципу рівномірності оцінювання навчальних досягнень всіх студентів академічної групи.

У кінці вивчення навчального матеріалу ЗМ (після проведення модульного тестування) викладач виставляє середню оцінку в 4-бальній системі за аудиторну роботу студента, позааудиторну самостійну роботу студента та модульну контрольну роботу. Кількість поточних оцінок з аудиторної та позааудиторної самостійної роботи студента повинна бути максимально достатньою для об'єктивного видалення повноти та глибини засвоєння студентом навчального матеріалу модуля. Ці оцінки викладач трансформує в рейтинговий бал таким чином:

1. Аудиторна робота студента:

«5» - 10 балів;

«4» - 8 балів;

«3» - 6 балів;

«2» - 4 бали;

Не був присутнім на жодному занятті з навчальної дисципліни - 0 балів.

Студенти повинні відпрацювати всі пропущені аудиторні заняття. У випадку невідпрацювання хоча б одного заняття такі курсанти не допускаються до заліку.

2. Позааудиторна самостійна робота студента:

«5» - 10 балів;

«4» - 8 балів;

«3» - 6 балів;

«2» - 4 бали;

Не виконав жодного завдання з позааудиторної самостійної роботи – 0 балів.

3. Модульне тестування:

«5» - 10 балів; •

«4» - 8 балів;

«3» - 6 балів;

«2» - 4 бали;

Не з'явився на модульний контроль - 0 балів.

Форма проміжного контролю: виконання письмових завдань; модульний контроль у вигляді тестових завдань в кінці вивчення змістових модулів.

РУБІЖНЕ ОЦІНЮВАННЯ (МОДУЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ)

Модульний контроль проводиться після вивчення кожного змістового модулю за змістом тем, що його складають. Метою модульного контролю є перевірка засвоєння студентами навичок, знань та вмінь, передбаченими темами модулю. Модульний контроль складається з тестових завдань. Оцінка за модульний контроль складається з чотирьох оцінок за кожне завдання.

Модульний контроль:

«5» - 15-14 балів;

«4» - 13-12 балів;

«3» - 11-9 балів;

«2» - < 8 бали;

Не з'явився на модульний контроль - 0 балів.

Рейтинг студента за вивчення навчального матеріалу кожного модуля є сумою рейтингових балів за вищеназвані 3 складові модуля. Максимальний рейтинг студента за один ЗМ становить 25 балів.

Навчальний матеріал дисципліни об'єднано у два тематичні модулі (кожен оцінюється максимально 25 балами). Рейтинговий бал є сумою двох модульних рейтингових балів. Максимальний рейтинговий бал з дисципліни становить 100 балів.

ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Залік проводиться за змістом тем дисципліни «Порівняльна стилістика іноземної та української мов». Метою заліку є контроль засвоєння навичок, та вмінь за темами курсу, а також комплексна перевірка рівня сформованості у здобувачів вищої освіти навичок вживання різних стилів мовлення та стилістичного аналізу.

ПОЛІТИКА КУРСУ

- Основні принципи проведення практичних занять курсу «Порівняльна лексикологія, граматики та стилістика іноземної та української» - демократичність, відкритість до нових та неординарних ідей та творчої ініціативи, толерантність, доброзичливість, атмосфера взаєморозуміння та творчого розвитку.

- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін.

- Різні види групової роботи на практичних заняттях (індивідуальна, в парах, в мікро-групах, групах) дає можливість здобувачам вищої освіти якнайширше розкрити свій власний потенціал, розвинути навички інтелектуальної роботи в команді.

- Плагіат та академічна недобросовісність є несумісними з принципами викладання курсу «Іноземна мова професійного спілкування», з чим здобувачі вищої освіти ознайомлюються під час першого заняття.

